

Department of English

University of Calicut



Established in 1969, the Department of English, University of Calicut, has been recognised as a major academic centre for studies in English language and literature in Kerala.

While maintaining the best traditions of English teaching and research in India, the department has kept itself up to date with the latest developments in literature, linguistics and associated disciplines, and has introduced new areas of studies to the postgraduate curriculum, keeping with the changing requirements of the times.

A major goal of the department is a fundamental redefining of the role of English and literary studies in the Indian context, through collaborative and interdisciplinary course contents and pedagogy.

In addition to streamlining content areas and courses of an established nature, a number of new focus areas have been identified and introduced to ensure contemporary academic relevance, interdisciplinarity, and better career prospects for the students.

Faculty:

Dr. Janaky Sreedharan

Dr. K.M. Sherrif

Dr. Sajitha M.A.

Dr. Shamla K.M.

Dr. Umer Thasneem

Dr. Ayshath Shamah Rahmath

Dr. Abdul Kayoom

### Patrons

- ◆ Dr. M.K. Jayaraj, Vice Chancellor, University of Calicut
- ◆ Prof. Shailendra Mohan, Director, CILL, Mysore

### Important Dates

- ◆ Submission of Abstracts: 5 January 2023
- ◆ Intimation of Acceptance: 8-10 January 2023
- ◆ Submission of Full Papers: 20 January 2023

Submit your abstracts and full-papers to:

**englishseminaruoc@gmail.com**

### Venue

EMS Seminar Complex, University of Calicut

### Registration Fees (On the Spot)

- ◆ Students: Rs 200/-
- ◆ Research Scholars: Rs 300/-
- ◆ Faculty: Rs 500/-

### Publication

- ◆ Selected Papers will be published in *Interventions*, the Biannual Double-Blind Peer-Reviewed Research Journal of the Department of English, University of Calicut

### Contact

Office: 0494 240 7259

Head of the Department: 0494 240 7397

Seminar Convener: +91 9746049781

Email: englishseminaruoc@gmail.com

**THREE-DAY  
INTERNATIONAL SEMINAR  
23, 24, 25 January 2023  
Monday, Tuesday, Wednesday**

**CALL FOR PAPERS**



# Beyond Translation: Transcending the Frontiers of (Re)Writing

**(In Honour of Dr. K.M. Sherrif)**



**Organized by  
The Department of English  
University of Calicut**

**IN COLLABORATION WITH**



**National Translation Mission (NTM)  
CILL, Mysore**

# Beyond Translation: Transcending the Frontiers of (Re)Writing

The Department of English, University of Calicut, warmly invites you to the Three- Day International Seminar on "Beyond Translation: Transcending the Frontiers of (Re)Writing" to be conducted on 23, 24 & 25 January 2023 (Monday, Tuesday, Wednesday) in collaboration with the National Translation Mission (NTM), Mysore, to honour Dr. K.M. Sherrif, who is retiring from service in March 2023.

Keeping in line with the idea of "translation as rewriting", this seminar seeks to forge beyond the conventional confines which Translation Studies have long been burdened with, at least in the Indian Context, and attempts to engage with themes that challenge the established concepts and foster multi-and-interdisciplinary perspectives.

We warmly solicit your participation in this seminar, and look forward to hearing about your work and ideas in the areas of Translation Studies, Adaptation, and New Media. Papers dealing with new areas and new perspectives that move beyond the conventional topics generally discussed in these areas are welcome.

**Dr. Shamla K.M.**

Convener

**Dr. Ayshath Shamah Rahmath**

Joint-Conveners

**Dr. Sajitha M.A.**

HoD

**Dr. Abdul Kayoom**

## Dr. K.M. Sherrif

Dr.K.M. Sherrif is an academician and a practising translator who translates between Malayalam, English, Hindi, Gujarati, and Tamil. Among his better-known works are, *Ekalavyas with Thumbs* (1999), the first translation of Gujarati Dalit writing into English, and "*Kunhupaathumma's Tryst with Destiny*", the first study of Vaikom Muhammad Basheer's fiction in English.

Therefore, in line with the work and research with which Dr. Sherrif has been engaged over the years, this seminar aims to continue and take forward the discipline of Translation Studies into less explored avenues.



## Thrust Areas

- ◆ Translation
- ◆ Interpretation
- ◆ Adaptation
- ◆ New Media
- ◆ Audio Descriptions
- ◆ Subtitling
- ◆ Linguistics

A 'Graduate Research Session' is also planned in order to encourage students and young researchers to explore further studies in Translation. Innovative papers, ideas, and readings are invited from Undergraduate and Postgraduate students and MPhil scholars. Special cash prizes will be awarded to papers exhibiting excellent scholarship.

Abstracts are invited from academicians, researchers as well as practitioners of Translation and Adaptation.

Kindly send your abstracts (400 words) to: **englishseminaruoc@gmail.com** on or before 5 January 2023

Kindly ensure that the abstracts contain the following information:

- \* Title of the Paper
- \* Name of the Presenter
- \* Designation
- \* Contact Details (Email, Mobile/Whatsapp)
- \* Session (Regular Paper or Graduate Research)

Abstracts will be screened. Acceptance will be intimated by 10 January. Please prepare your papers (3000-5000 words) according to guidelines of MLA 9<sup>th</sup> edition. Selected papers will be published in forthcoming issues of *Interventions*, the Journal of the Department of English, University of Calicut.

